

Предложенные авторами задания для самостоятельной работы позволяют:

- 1) прививать навыки самостоятельной работы, которые открывают обучающимся возможности самостоятельно овладеть знаниями за пределами занятий;
- 2) расширять англоязычную профессиональную терминологическую базу;
- 3) учить поисковому / просмотрovому чтению;
- 4) учить подвергать полученную в ходе чтения информацию различным формам ее переработки;
- 5) развивать творческую и познавательную активность;
- 6) развивать навыки публичных выступлений.

Литература

1. Белова И. А. Пути и способы повышения мотивации студентов технических вузов на занятиях по иностранному языку // Междисциплинарные исследования в социально-гуманитарных науках: сб. науч. тр. Ч. 3. Белгород, 2018. С. 27–30.
2. Каменская Н. В. К вопросу организации учебных занятий по иностранному языку в аудитории и во внеаудиторное время // Вестник Моск. гос. лингв. ун-та. Серия: Педагогические науки. 2014. Вып. 12(618). С. 130–141.
3. Коряковцева Н. Ф. Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык: пособие для учителей. М.: Аркти, 2002. 246 с.
4. Письменский Г. И., Федоров С. Е. Образовательный процесс инновационного вуза. М.: Современная гуманитарная академия, 2010. 144 с.
5. Проблемы разработки учебно-методического обеспечения перехода на двухуровневую систему в инженерном образовании: материалы межвуз. науч.-метод. конф. М.: МИСиС, 2007. 236 с.
6. Шишкина Е. Н. Цели и задачи обучения иностранному языку в магистратуре МГТУ им. Баумана // Гуманитарный вестник. М.: Изд-во МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2013. № 5(7). С. 73–81.

УДК 373.5

*Ю. К. Белянкина, М. В. Шурупова (г. Орехово-Зуево)
Государственный гуманитарно-технологический университет*

Принцип опоры на родной язык в курсе обучения английскому языку в общеобразовательных организациях

В статье рассматривается принцип опоры на родной язык в рамках обучения иностранному языку с точки зрения корректности его использования в учебном процессе. Авто-

ры признают спорность данного метода, однако приходят к выводу, что разумное привлечение русского языка для объяснения нового материала на английском языке доказало свою эффективность в практике преподавания.

Ключевые слова: родной язык, английский язык, методика преподавания, учебный процесс

Использование русского языка на уроках английского является спорным вопросом современной методики преподавания. Совсем недавно каждое слово, сказанное на родном языке во время «современного урока английского языка», было под запретом. Однако сейчас метод опоры на родной язык и привлечение перевода набирают популярность в обучении английскому языку.

Некоторые лингвисты считают, что не следует опираться на русский язык при изучении английского. Другие в свою очередь утверждают, что родной язык способствует более качественному и эффективному изучению и запоминанию слов и конструкций изучаемого иностранного языка.

Безусловно, при использовании родного языка на уроках английского языка должна быть поставлена правильная цель. Родной язык не должен мешать, а призван способствовать учебному процессу. Более того, на начальных этапах обучения нельзя полностью исключить родной язык, ученики могут не понять, о чем идет речь на незнакомом иностранном языке. Одной из самых эффективных методик считается знакомство с фразой на английском языке в совокупности с объяснением ее значения на русском. Только потом ученик может перейти на использование в речи слов и фраз английского языка, наверняка зная их значение на родном языке.

Использование родного языка на уроках очень эффективно при введении нового грамматического материала, так как некоторые аспекты тяжело объяснить ученикам, не прибегая к русскому языку, что естественно не приведет к ожидаемому результату.

Рассматривая принципы опоры на родной язык в курсе обучения английскому языку, среди наиболее важных можно выделить следующие:

1. Русский язык как средство объяснения грамматического материала

При знакомстве с грамматическими правилами английского языка педагоги зачастую используют сравнения с грамматикой русского языка для наиболее точного и понятного объяснения темы. Более того, в силу определенного грамматического сходства языков грамматика русского языка может выступать примером для объяснения грамматики изучаемого иностранного языка. Например, как в русском, так и в английском языке изменение существительных по числам осуществляется лишь по двум критериям – единственное и множественное число:

books – **книги**,
cars – **машины**.

Таким образом, в английском языке по основному правилу к существительным единственного числа прибавляется окончание *-s/-es*, в то время как в русском – окончания *-и, -ы, -а* и т. д.

2. Русский язык как средство семантизации лексических единиц

Русский язык помогает ученикам понимать значение английских слов, так как прием догадки по форме слова не всегда срабатывает. В этом случае используется либо перевод одним-двумя словами, либо перевод-толкование. Примером может выступать английское слово *sibling*, означающее *родной брат* или *родная сестра*. Существительное *sibling* относится и к мужскому, и к женскому роду, в то время как в русском языке существует объединение родственников по гендерному признаку. Таким образом, для более точной передачи значения слова *sibling* педагог использует перевод-толкование [2, с. 341].

3. Русский язык контролирует понимание значения грамматических структур или лексических единиц

Например, в русском языке отсутствует такая служебная часть речи, как артикль. Принято считать, что объяснение новых тем на родном языке является более эффективным для восприятия учениками.

Сходства между грамматическими и лексическими свойствами русского и английского языков объясняются их общей принадлежностью к индоевропейской семье, из-за чего наблюдаются общие грамматические значения, категории и функции. Именно из-за этого во многих словах обоих языков встречаются корни из общего древнего праязыка, то есть некоторые слова являются интернациональными. Очень часто учеников удивляет тот факт, что «исконно русские» слова встречаются в английском языке (например, *salt* – *соль*, *daughter* – *дочь*) [1, с. 443].

Большое количество «общих» русских и английских слов образовано от греческих и латинских корней. На протяжении долгого времени латынь являлась международным метаязыком науки. Именно из латыни многие европейские языки заимствовали слова, которые стали интернациональными. Большинство медицинских терминов, а также терминология многих других наук восходит к латыни: *куб* – *cube*, *антибиотик* – *antibiotic* и т. д. [2, с. 302].

4. Русский язык как средство формирования лексических и грамматических навыков

Существует методика обучения, при которой учащиеся должны высказать одну и ту же мысль на родном и иностранном языке. Это позволяет сравнить грамматику и лексику двух языков, выявить сходства и различия и, таким обра-

зом, развить навыки свободного, спонтанного построения фраз на английском языке.

5. Русский язык как средство актуализации изучаемых грамматических структур

При привлечении родного языка в процессе обучения употребление грамматического материала становится более мотивированным [3, с. 315]. В современном русском языке в последнее время отмечается очень много заимствований. Русские слова часто заменяются английскими:

декорировать – украшать – decorate;
ресепшен – приемная – reception и т. д.

Сложно представить жизнь современного человека без сети Интернет и социальных сетей. И здесь не обошлось без заимствований, например:

smile – улыбаться – смайлик;
user – пользователь;
mail – почта.

6. Русский язык как средство, способствующее развитию мышления в ходе развлекательных занятий

На сегодняшний день использование на уроках flashcards является наиболее популярным способом заучивания новых слов. На одной стороне карточки слово пишется на английском языке, с другой стороны пишется его соответствие на русском языке. Зачастую на карточках также присутствует изображение, помогающее проиллюстрировать тот или иной предмет, признак, действие. Таким образом, ученики запоминают новую лексику в игровой форме через построение ассоциаций и привлечение фоновых знаний.

В заключение отметим, что использование русского языка на занятиях английского языка не предусматривает доминирования первого. Ученики начинают учить английский язык с этапа накопления информации. После этого, освоив нужное количество новых слов, выражений, грамматических структур, учащиеся выстраивают мысль и выражают ее устно или письменно на английском языке. Стоит отметить, что ученики любят общение. Исключение родного языка из процесса обучения может привести к апатии, потере интереса к дальнейшему изучению английского языка. Очень важно понимать, что исключать русский язык нужно пошагово, так как на начальных этапах изучения невозможно использовать только незнакомый для учеников язык. Более того, использование русского языка на уроках английского способствует заинтересованности, а также поддержанию мотивации учеников к дальнейшей работе. Таким образом, принцип опоры на родной язык в курсе обучения английскому языку действительно доказывает свою состоятельность на практике.

Литература

1. Валгина Н. С., Розенталь Д. Э., Фомина М. И. Современный русский язык. 6-е изд. М.: Логос, 2002. 528 с.
2. Ильиш Б. А. История английского языка: учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. 5-е изд., испр. и доп. М.: Высш. шк., 1968. 419 с.
3. Миролюбова А. А. Общая методика обучения иностранным языкам в средней школе. М.: Просвещение, 1967. 504 с.

УДК 304.2

*Д. А. Дровникова, М. В. Шурупова (г. Орехово-Зуево)
Государственный гуманитарно-технологический университет*

Важность изучения английского языка как инструмента межкультурного и межличностного общения

В статье рассматривается значимость английского языка как средства получения информации и обмена ею между носителями разных языков. Авторы рассматривают совокупность необходимых условий для обеспечения эффективной коммуникации на иностранном языке.

Ключевые слова: английский язык, межкультурная коммуникация, взаимодействие, общение, культура

За английским языком давно и прочно закрепилось звание международного. Это обусловлено самым широким распространением его по всему миру, по сравнению с остальными языками. По последним данным, на Земле насчитывается более одного миллиарда англоговорящих людей.

В наше время, когда процесс глобализации набирает обороты, можно утверждать, что межличностная и межкультурная коммуникация выходит на новый уровень. В настоящее время стираются границы между представителями разных народов в рамках личного, рабочего и научного общения [5, с. 97].

Для овладения английским языком как инструментом межличностного и межкультурного общения образовательные программы предусматривают усвоение навыков коммуникации. Прежде всего следует уточнить, что подразумевается под понятием «навыки коммуникации». Это поведенческий комплекс, благодаря которому становится возможным:

- установить контакт с незнакомым человеком;
- заинтересовать собеседника в общении;
- отстоять и аргументировать свою позицию, защитить свои интересы;